

Constructing a Sociology of Translation

Edited by

Michaela Wolf

University of Graz

Alexandra Fukari

University of Graz

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia

Table of contents

Introduction: The emergence of a sociology of translation <i>Michaela Wolf</i>	1
Part I. The debate on the translator's position in an emerging sociology of translation	
Priests, princes and pariahs. Constructing the professional field of translation <i>Erich Prunč</i>	39
Translation, irritation and resonance <i>Theo Hermans</i>	57
Part II. Bourdieu's influence in conceptualising a sociology of translation	
Objectivation, réflexivité et traduction. Pour une re-lecture bourdieusienne de la traduction <i>Jean-Marc Gouanvic</i>	79
Outline for a sociology of translation. Current issues and future prospects <i>Johan Heilbron and Gisèle Sapiro</i>	93
The location of the "translation field". Negotiating borderlines between Pierre Bourdieu and Homi Bhabha <i>Michaela Wolf</i>	109
Part III. Mapping the field: Issues of method and translation practice	
Locating systems and individuals in translation studies <i>Mirella Agorni</i>	123
Translations "in the making" <i>Hélène Buzelin</i>	135
Bridge concepts in translation sociology <i>Andrew Chesterman</i>	171

Part IV. Constructing a sociology of translation studies: Overview and perspectives

Between sociology and history. Method in context and in practice <i>Daniel Simeoni</i>	187
Y a-t-il place pour une socio-traductologie? <i>Yves Gambier</i>	205
Notes on contributors	219
Author index	223
Subject index	225